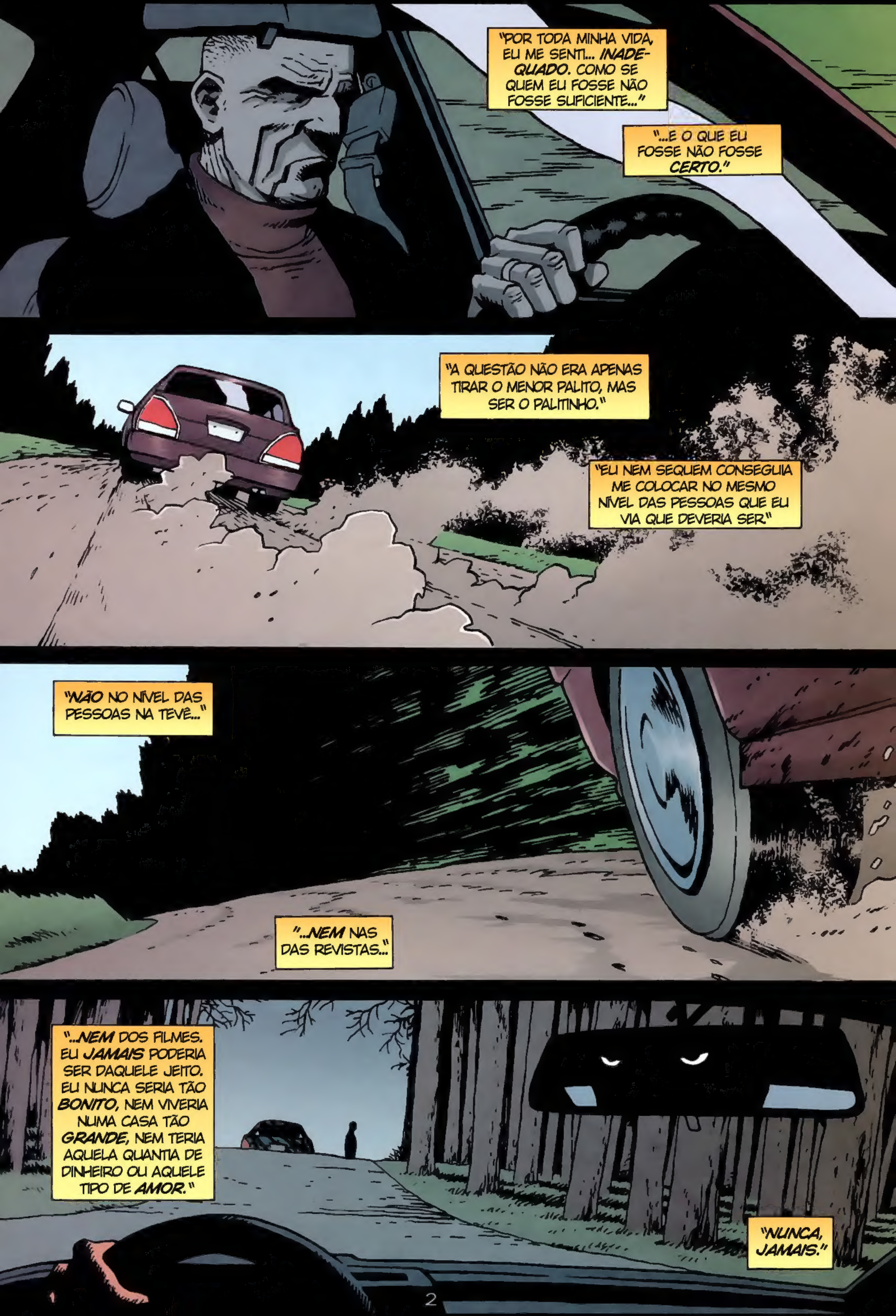
VERTIGO
DC COMICS
HELLBLAZER
no. 166
NOV 2001
SUGERIDO PARA LEITORES MAIS VELHOS
HIGHWATER
PARTE 2 de 4
PANINI COMICS
DIRECT SALES
$2.50 US $4.25 CAN
dccomics.com
vertigocomics.com
http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo
Brian Azzarello
Marcelo Frusin

"O ÓDIO É DESTRUTIVO."
"SE VOCÊ ODEIA ALGO, VOCÊ QUER ACABAR COM ESSE ALGO, DESTRUÍ-LO."
"TORNÁ-LO SEM VALOR."
"EU ME ODIEI POR MAIS ANOS QUE GOSTARIA DE LEMBRAR."



"POR TODA MINHA VIDA, EU ME SENTI... *INADE-QUADO*. COMO SE QUEM EU FOSSE NÃO FOSSE SUFICIENTE..."
"...E O QUE EU FOSSE NÃO FOSSE *CERTO*."
"A QUESTÃO NÃO ERA APENAS TIRAR O MENOR PALITO, MAS SER O PALITINHO."
"EU NEM SEQUEM CONSEGUIA ME COLOCAR NO MESMO NÍVEL DAS PESSOAS QUE EU VIA QUE DEVERIA SER"
"*NÃO* NO NÍVEL DAS PESSOAS NA TEVÊ..."
"...*NEM* NAS DAS REVISTAS..."
"...*NEM* DOS FILMES. EU *JAMAIS* PODERIA SER DAQUELE JEITO. EU NUNCA SERIA TÃO *BONITO*, NEM VIVERIA NUMA CASA TÃO *GRANDE*, NEM TERIA AQUELA QUANTIA DE DINHEIRO OU AQUELE TIPO DE *AMOR*."
"*NUNCA, JAMAIS.*"

"E EU SENTIA VERGONHA."
TUDO BEM, SHAWN, O QUE É TÃO IMPORTANTE A PONTO DE VOCÊ TER QUE ME TIRAR DE CASA TÃO CEDO?
ANTES CEDO DO QUE TARDE DEMAIS.

HIGHWATER

PARTE DOIS DE QUATRO

BRIAN **AZZARELLO** Roteiro

MARCELO **FRUSIN** Arte

JAMES **SINCLAIR** Cores

LEE **LOUGHRIRGE** Separação

TIM **BRADSTREET** Capa

TONE **BEDARD** Editor original

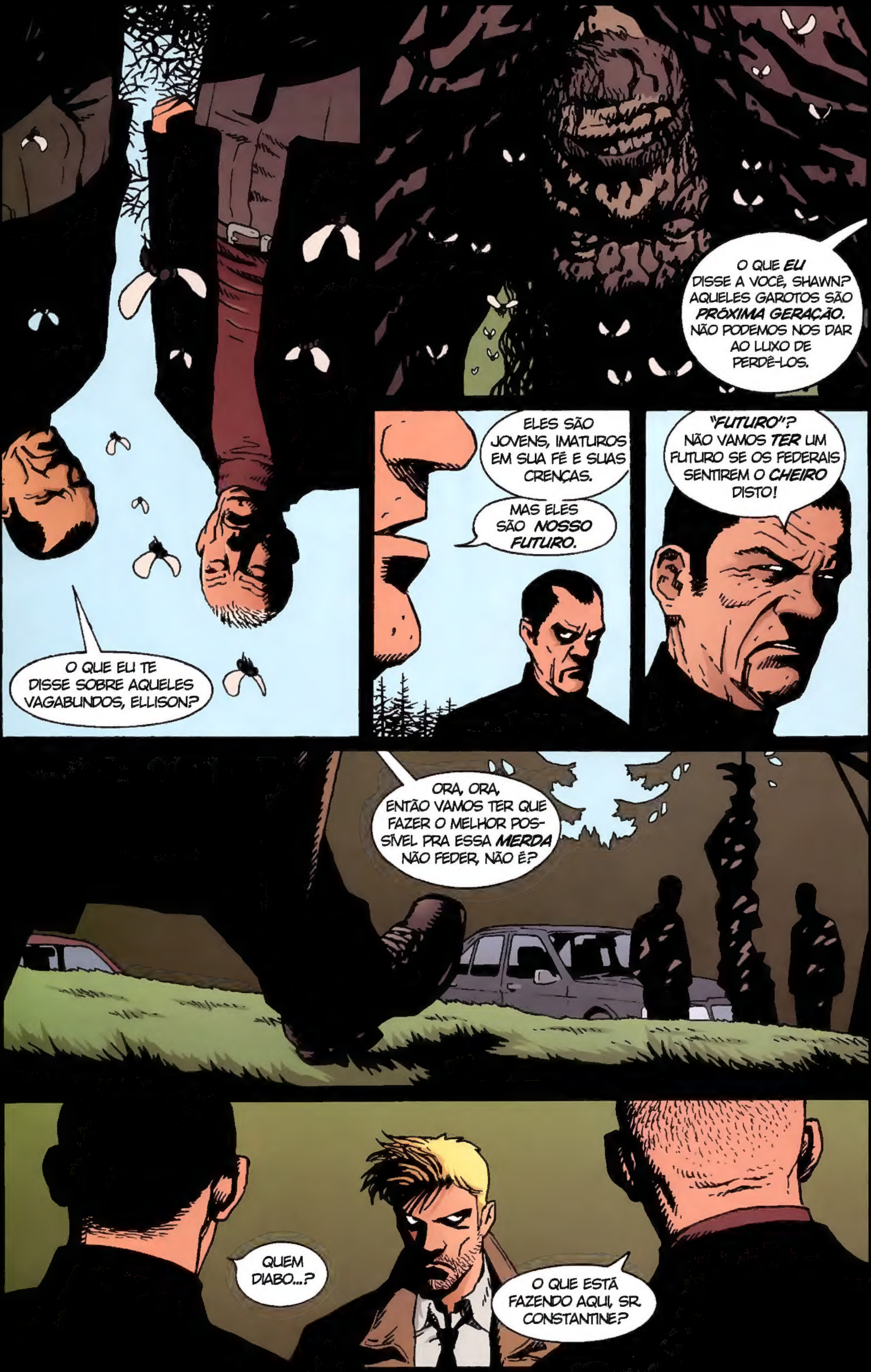
FÁBIO **FERNANDES/FD** Tradução

RODRIGO **ARKA** Letras

BERNARDO **SANTANA** Editor-assistente

FABIANO **DENARDIN** Editor

JB VASC & VERTIGEMHQ Scan e Transcrição

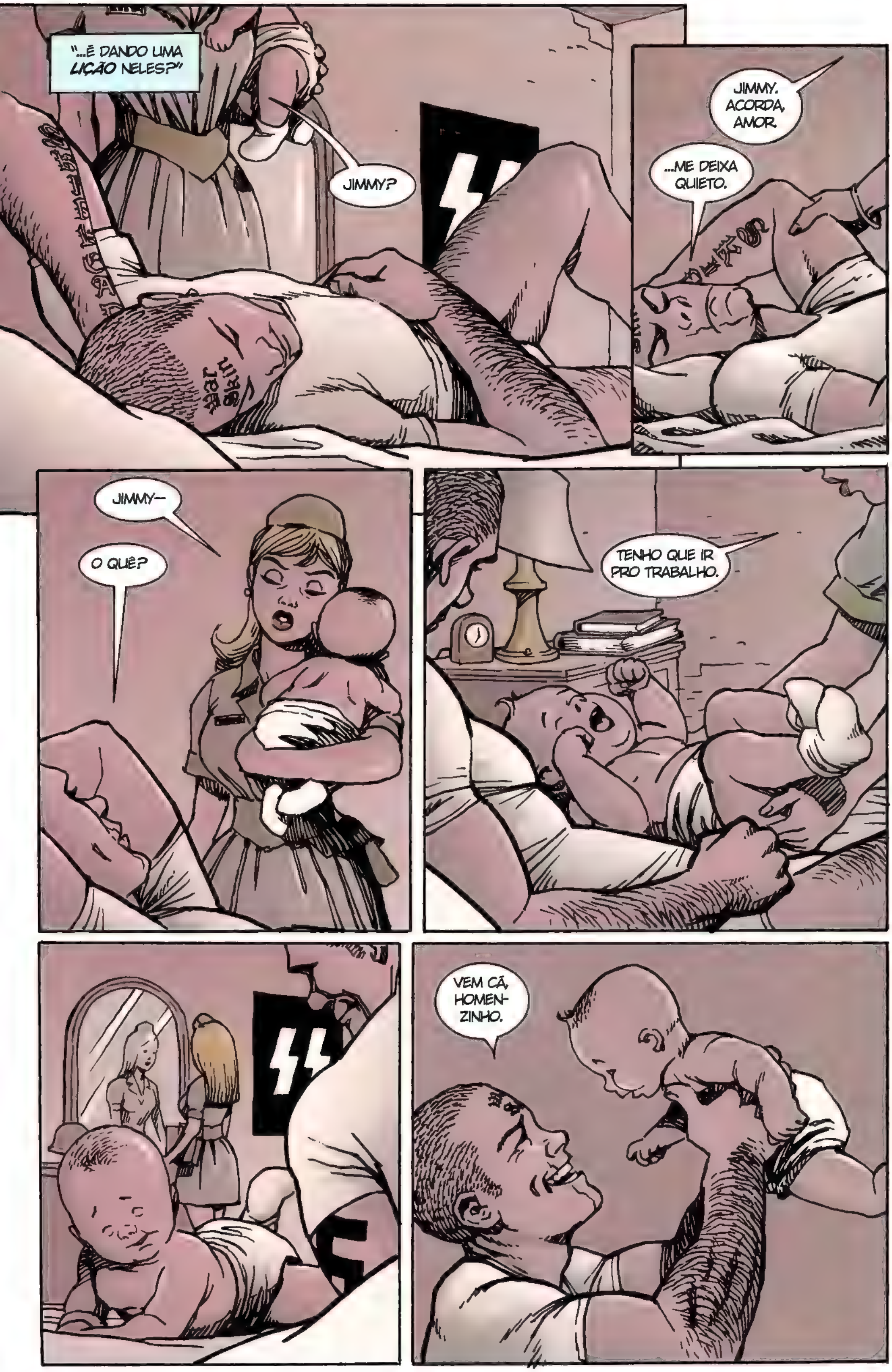

O QUE EU TE DISSE SOBRE AQUELES VAGABUNDOS, ELLISON?
O QUE EU DISSE A VOCÊ, SHAWN? AQUELES GAROTOS SÃO PRÓXIMA GERAÇÃO. NÃO PODEMOS NOS DAR AO LUXO DE PERDÊ-LOS.
ELES SÃO JOVENS, IMATUROS EM SUA FÉ E SUAS CRENÇAS.
MAS ELES SÃO NOSSO FUTURO.
"FUTURO"? NÃO VAMOS TER UM FUTURO SE OS FEDERAIS SENTIREM O CHEIRO DISTO!
ORA, ORA, ENTÃO VAMOS TER QUE FAZER O MELHOR POSSÍVEL PRA ESSA MERDA NÃO FEDER, NÃO É?
QUEM DIABO...?
O QUE ESTÁ FAZENDO AQUI, SR. CONSTANTINE?

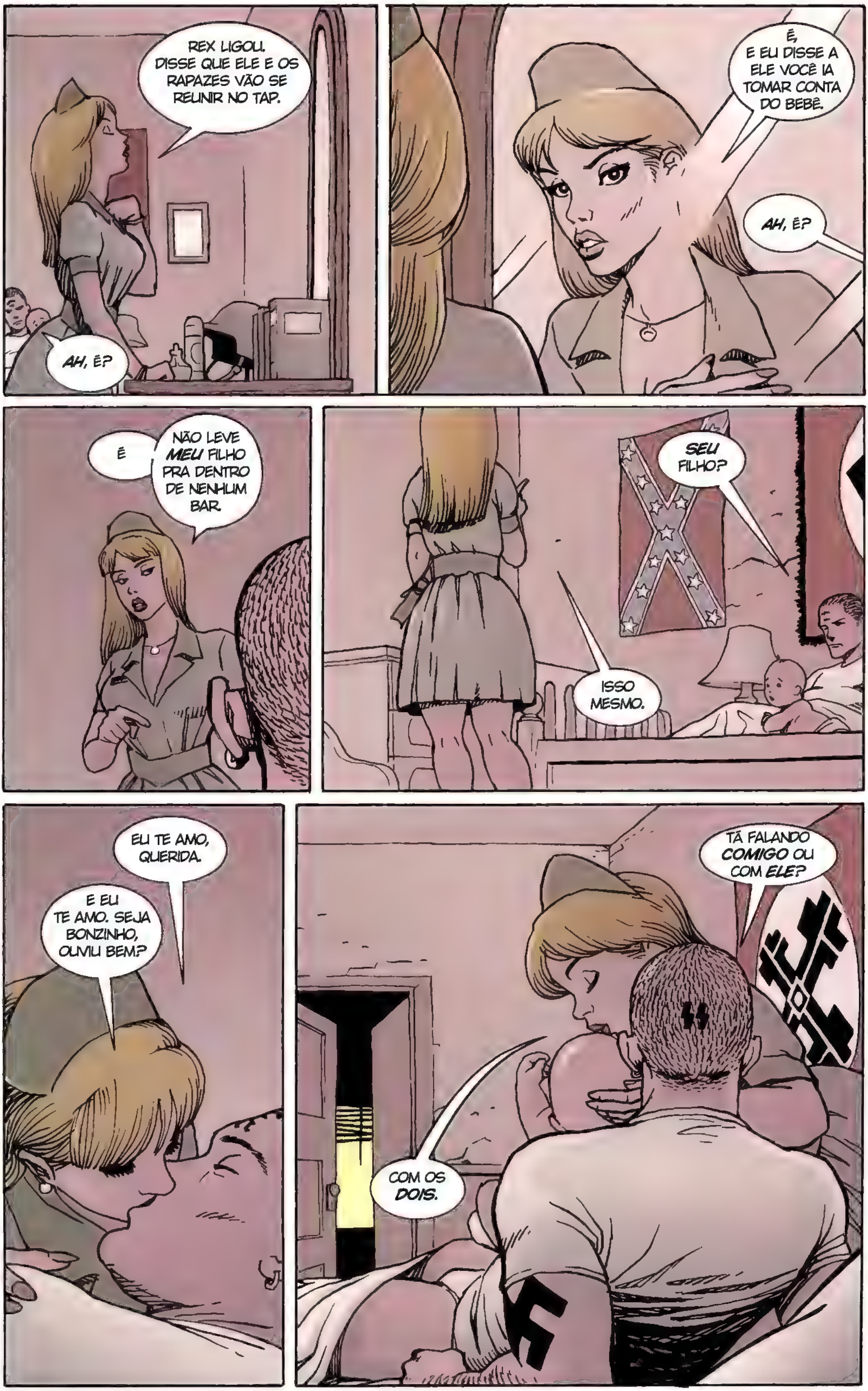
DEPOIS DO NOSSO PAPO DE ONTEM À NOITE, MAJOR GAGE, EU TINHA MUITO EM QUE PENSAR.
ENTÃO SAÍ PRA DAR UMA VOLTINHA.
E ENCONTREI ESSE OBSTÁCULO AQUI NA ESTRADA.
ELLISON, QUEM É ESSE AÍ?
ELE É AMIGO DA MARJORIE.
AMIGO SEU TAMBÉM.
SHAWN, MAIS ALGUÉM SABE SOBRE ISSO?
NÃO. SÓ VOCÊ, ELL...
...E SEU AMIGO.
NÃO VAMOS ESQUECER SUA CARONA ESCONDIDA ALI, MAJOR.
6

GWYNNETH?
DESCULPE, PAPAI. EU OUVI O SENHOR NO TELEFONE, E O SENHOR PARECIA ABORRECIDO, ENTÃO EU...
...É VERDADE?
?
O QUE ESCREVERAM NELE?
ENTÃO ELE *MERECEU.*

SHAWN, LEVE-A PRA CASA.
VAMOS, GWYN.
OS RAPAZES CERTAMENTE SÃO... *ANIMADOS*, MAJOR.
MAS ESSE É O PROBLEMA DA JUVENTUDE, NÃO É? ELA TENDE A *EXAGERAR* NA HORA DE PASSAR A MENSAGEM.
AMANTE DE CRIOLLOS
ENTÃO...
...VOU PRECISAR DE UMA *SERRA DE ARCO* SE VOU RESOLVER ESTA *PARTE* DO SEU PROBLEMA.

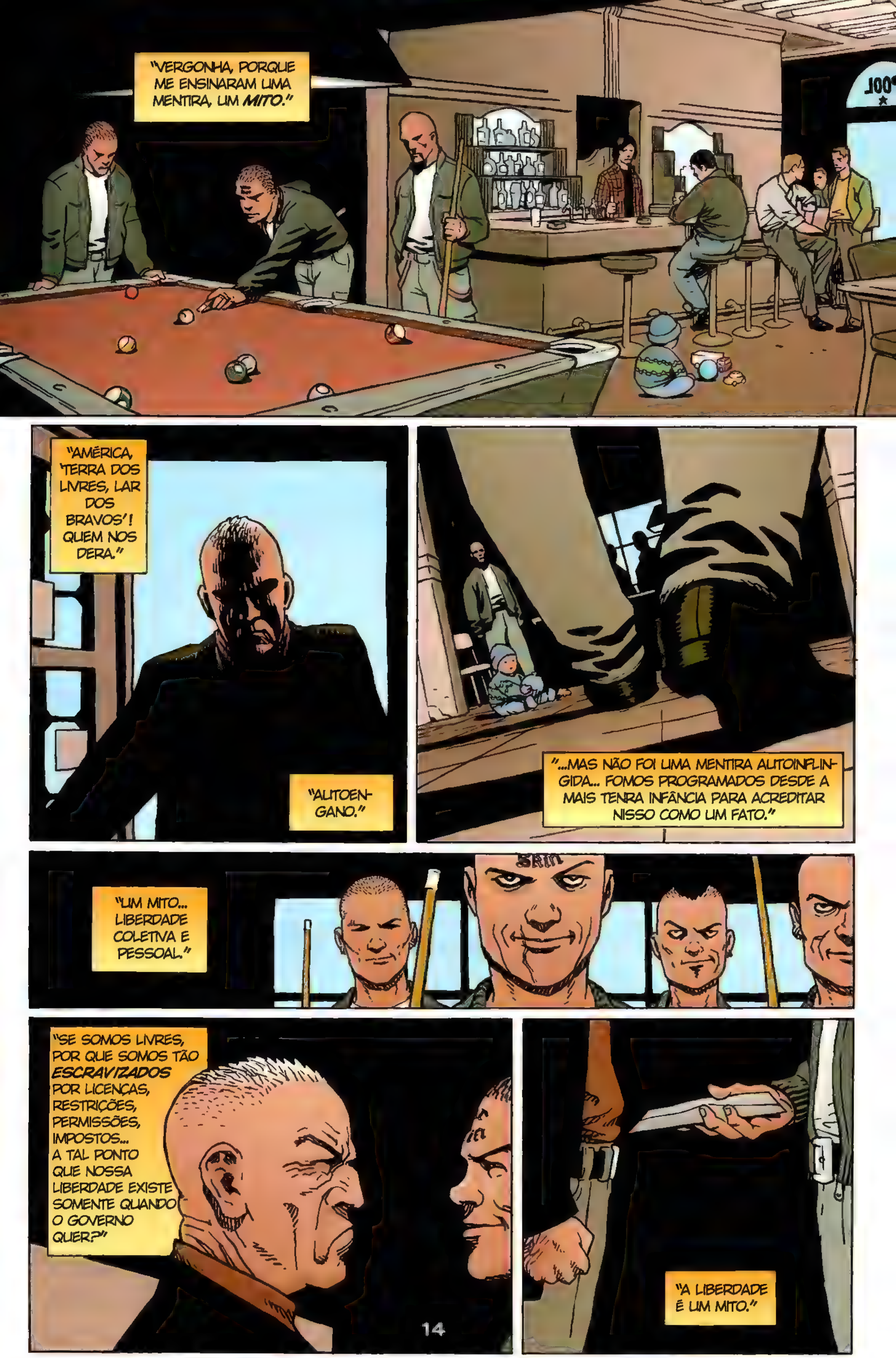
"ESTA *PARTE*"?
NÃO SE PREOCUPE, TENHO EXPERIÊNCIA COM ESSAS COISAS. EMBORA EU NÃO TENHA A MENOR IDEIA DE ONDE ME LIVRAR DE UM CARRO POR ESTAS BANDAS.
O *CARRO* DELE...
ISSO. APOSTO QUE UM DOS SEUS *RAPAZES* TOMOU POSSE DELE.
NÃO É INTELIGENTE SER VISTO COM A PROPRIEDADE DE OUTRO HOMEM, ESPECIALMENTE SE ELE *DESAPARECEU*.
BRILHANTE. ISSO VAI SERVIR.
MAJOR!
O QUE O SENHOR DISSE ANTES, SOBRE OS JOVENS?
O SENHOR NÃO ACHA QUE ÀS VEZES A MELHOR MANEIRA DE ENSINÁ-LOS O JEITO CERTO...


"...É DANDO UMA LIÇÃO NELES?"
JIMMY?
JIMMY. ACORDA, AMOR.
...ME DEIXA QUIETO.
JIMMY—
O QUÊ?
TENHO QUE IR PRO TRABALHO.
VEM CÁ, HOMEN-ZINHO.


REX LIGOU. DISSE QUE ELE E OS RAPAZES VÃO SE REUNIR NO TAP.
AH, É?
É, E EU DISSE A ELE VOCÊ IA TOMAR CONTA DO BEBÊ.
AH, É?
É
NÃO LEVE MEU FILHO PRA DENTRO DE NENHUM BAR.
SEU FILHO?
ISSO MESMO.
EU TE AMO, QUERIDA.
E EU TE AMO. SEJA BONZINHO, OUVIU BEM?
TÁ FALANDO COMIGO OU COM ELE?
COM OS DOIS.

B-DEEP
B-DEEP
B-DEEP
B-DEEP
AÇOUGUE DO ADOLF.
VOCÊ SE IMPORTA DE ME DIZER ONDE ESTÁ, *CARALHO?*
HMM. EU DIRIA QUE ESTOU ENTERRADO ATÉ O *PESCOÇO.*
LOBISOMEM?
ESSE ERA O NOME DESTE INFELIZ AQUI?
-CLICK-

SR. MANOR?
KNOK KNOK
ENTRE, FREDO.
SENHOR, ACABEI DE TENTAR LIGAR PARA O LOBISOMEM...
"EU SENTI VERGONHA."


"VERGONHA, PORQUE ME ENSINARAM UMA MENTIRA, UM *MITO*."
"AMÉRICA, 'TERRA DOS LIVRES, LAR DOS BRAVOS'! QUEM NOS DERA."
"AUTOEN-GANO."
"...MAS NÃO FOI UMA MENTIRA AUTOINFLIN-GIDA... FOMOS PROGRAMADOS DESDE A MAIS TENRA INFÂNCIA PARA ACREDITAR NISSO COMO UM FATO."
"UM MITO... LIBERDADE COLETIVA E PESSOAL."
"SE SOMOS LIVRES, POR QUE SOMOS TÃO *ESCRAVIZADOS* POR LICENÇAS, RESTRIÇÕES, PERMISSÕES, IMPOSTOS... A TAL PONTO QUE NOSSA LIBERDADE EXISTE SOMENTE QUANDO O GOVERNO QUER?"
"A LIBERDADE É UM MITO."

"'TODOS OS HOMENS SÃO IGUAIS'. TAMBÉM NOS ENSINARAM ESSE *MITO*, APESAR DE SER ÓBVIO TANTO PARA BRANCOS *QUANTO* PARA PRETOS..."
War Skin
"...QUE ISSO SIMPLES-MENTE *NÃO É VERDADE*."
"SE SOMOS IGUAIS, POR QUE PRECISAMOS DE *DISCRIMINAÇÃO RE-VERSA*? AÇÃO AFIRMA-TIVA, SISTEMA DE COTAS, SERVIÇO SOCIAL?"
"PARECE QUE NEM MESMO OS LIBERAIS QUE *INVENTARAM* ESSAS POLÍTICAS *ACREDITAVAM* QUE PRETOS SÃO IGUAIS A BRANCOS."
"E ELES *NÃO ACREDITAM*. A VERDADE É QUE ESTE PAÍS CAIU NAS GARRAS DO *DIABO*."
"E AS PESSOAS QUE ESTÃO *DESTRUINDO* O QUE UM DIA HOUVE DE GRANDIOSO NESTE PAÍS E AS QUE ESTÃO NOS ENSINANDO A *ODIAR* A NÓS MESMOS POR MEIO DA *MÍDIA* SÃO AS MESMAS..."
War Skin

...OS JUDEUS.
KURTS HOTEL
QUERO DIZER, NINGUÉM GRITA POR "IGUALDADE" MAIS ALTO QUE OS JUDEUS.
E NINGUÉM ACREDITA MENOS NISSO.
EXCETO VOCÊ.
ENTÃO, MARJORIE, QUEM VOCÊ ODEIA MAIS, OS JUDEUS OU OS NEGROS?
JOHN, NÃO SE TRATA DE ÓDIO A OUTRAS RAÇAS, MAS DE AMOR PELA SUA PRÓPRIA.
E AS MINHAS CRENÇAS RACIAIS SÃO BASEADAS NOS ENSINAMENTOS DAS ESCRITURAS.
ENSINADAS POR QUEM?
ELLISON GAGE ME COLOCOU NA DIREÇÃO CERTA. OS ENSINAMENTOS ESTÃO NA BÍBLIA.
ESCRITOS EM PRETO E BRANCO, SUPONHO.
ESCUTE, SE EU DECIDISSE POR CONTA PRÓPRIA, SEM NENHUMA BASE NAS ESCRITURAS, QUE OUTRA RAÇA É INFERIOR, ISSO SERIA UM PECADO.
E, GOSTE DISSO OU NÃO, DEUS CRIOU OS PRETOS, ASSIM COMO CRIOU OS CACHORROS E GATOS. E ODIAR QUALQUER UMA DAS CRIAÇÕES DE DEUS É MORALMENTE ERRADO.

MAS DEUS NÃO CRIOU OS JUDEUS... FOI SATÃ. E ELES NÃO DESCANSARÃO ATÉ QUE EU E AS PESSOAS COMO EU DEEM AS COSTAS A DEUS OU SEJAM EXTERMINADAS DA FACE DA CRIAÇÃO.
E NÃO PENSE POR UM SEGUNDO QUE ELES JÁ NÃO COMEÇARAM. NESTE PAÍS, AGORA, EU DEVERIA ME SENTIR ENVERGONHADA POR SER AMERICANA E CRISTÃ.
EU ODEIO OS RESPONSÁVEIS POR ISSO... OS JUDEUS. OS FILHOS DE SATÃ.
OBRIGADO POR ESCLARECER ESSA PARTE. MAS UMA COISA AÍ... NÃO PARECE...
OPEN
...KOSHER.
SE É ERRADO ODIAR QUALQUER UMA DAS CRIAÇÕES DE DEUS—
EU ACREDITO QUE É UM PECADO.
CERTO, CERTO. UM PECADO. ENTÃO ME DIGA...
...QUEM CRIOU SATÃ?
BOA NOITE.

QUE TAL UMA CERVA, HEIN?
HEH. PARECE QUE O *MAJOR* ESTEVE POR AQUI.
...JÁ QUE TODOS COMPARTILHAMOS O MESMO *SEGREDO*.
SEU FILHO DA—
ORA, ORA, RAPAZES, VAMOS MODERAR A LÍNGUA...

O QUÊ?
O MAJOR FUROU OS SEUS *OUVIDOS* TAMBÉM?
EU SOU O SUJEITO A QUEM ELE PEDIU PRA LIMPAR A *SU-JEIRA* DE VOCÊS.
QUE FOI QUE VOCÊ FEZ?
QUANTO MENOS EU DISSER, MELHOR.
E EU *NEM DEVIA* TER FEITO ISSO.
ESCUTA, A GENTE TÁ...?
QUERO DIZER, VOCÊS O DEIXARAM LÁ COMO UMA *MEN-SAGEM*, CERTO?
ENTÃO COMO *DIABO* ALGUÉM VAI *RECEBER* A MENSAGEM SE NÃO *VÊ-LA*?
E ELA... FOI UMA MENSA-GEM MUITO *PODEROSA*.
UMA MENSAGEM QUE O MAJOR *NÃO ENTEN-DEU*.

ELE TEM UM SOCO E TANTO PRA UM VELHOTE, NÃO TEM?
É
VOCÊ PODE CHAMAR ISSO DE AMOR, MAS TAMBÉM PODE CHAMAR DE AZAR, SE NÃO ESTIVER DO LADO DELE.
O QUE QUER DIZER COM ISSO?
NADA, SÓ ESPERO QUE VOCÊS, RAPAZES, NÃO TENHAM CAÍDO EM DESGRAÇA COM ELE. RECONHEÇO UM HOMEM DURÃO QUANDO VEJO UM.
E SEI COMO A FRAQUEZA DOS OUTROS O FAZ ENDURECER AINDA MAIS.
ELE ACHA QUE SOMOS FRACOS?
EU NÃO DISSE ISSO, DISSE?
BEM, TALVEZ TENHA DITO. TALVEZ VOCÊS NÃO TENHAM ESTÔMAGO PRA ISSO.

MENTIRA!
NÓS APOIAMOS O MAJOR, ACREDITAMOS NELE. QUANDO A MERDA FEDER, ELE PODE CONTAR COM A GENTE.
CLARO QUE PODEMOS, RAPAZES, CLARO QUE PODEMOS...
...E VOU GARANTIR QUE ELE SAIBA DISSO. DEIXEM COMIGO.
SABEM, SITUAÇÃO FICARIA MELHOR PARA NÓS...
...SE ENVIÁSSEMOS OUTRA MENSAGEM.
BEER
NÃO ACHAM?

EI
CÊ TÁ QUERENDO INVADIR ALGUM LUGAR?
"INVADIR"? NÃO PRECISO...
A PORTA ESTÁ ESCANCARADA, PORRA.
CONTINUA.

HELLBLAZER

As histórias de John Constantine são atualmente publicadas na revista Vertigo, da Panini Comics. Este scan tem o intuito de divulgar esta história para um maior público. Se você gostou, prestigie a indústria e compre a revista, que conta com mais 4 histórias do selo Vertigo. Garantia de qualidade!

Von DEWS!

http://vertigemHQ.blogspot.com
http://web.hotsitepanini.com.br/vertigo